



A l'initiative de l'équipe « [La Diversité Linguistique et ses Sources](#) » (DDL, CNRS/Université Lyon 2), le projet TraDiLi vise à cartographier le potentiel d'implication sociétale des équipes du [LabEx ASLAN](#) dans le domaine de la diversité linguistique et du plurilinguisme. L'équipe TraDiLi entrera en dialogue avec des acteurs sociétaux de la région lyonnaise impliquant des groupes linguistiquement divers, pour explorer ensemble les synergies possibles.

Initiated by the '[Linguistic Diversity and its Sources](#)' team (DDL, CNRS/Université Lyon 2), the TRADILI project aims to map the community engagement potential of [LabEx ASLAN](#)'s teams in the field of linguistic diversity and plurilingualism. The team will enter into dialogue with societal players in the Lyon region involving linguistically diverse groups, to explore possible synergies together.

Contexte et cadre théorique

Au Laboratoire CNRS Dynamique du Langage, les linguistes de l'équipe « [La Diversité Linguistique et ses Sources](#) » (« DILIS ») rassemblent un creuset de compétences concernant des dizaines de langues à travers le monde. Si nombre de ces langues sont parlées en Afrique, Amérique Latine, Asie, ou Océanie, la diversité linguistique est aussi inscrite dans la région lyonnaise, dont les habitant-es d'origines variées pratiquent de très nombreuses langues. Les compétences scientifiques des linguistes peuvent apporter beaucoup aux populations linguistiquement diverses, notamment dans le cadre de l'apprentissage du français, d'efforts en terme de communication institutionnelle, ou encore de la valorisation des patrimoines culturels de diaspora.

Par exemple, les stratégies d'apprentissage du français peuvent être affinées selon la langue des apprenant-es. Prenons le cas des néo-migrant-es d'Afrique de l'Ouest. Même s'i-elles ont appris le français en France, i-elles utilisent généralement les sons du français parlé en Afrique de l'Ouest, ce qui complique l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Dans cette situation, les linguistes pourraient rendre disponible aux enseignant-es de français langue étrangère des connaissances sur les langues ou variétés de français parlées par les apprenant-es. Dans un domaine différent, les compétences techniques et les savoir-faire des linguistes peuvent soutenir des associations souhaitant valoriser des langues d'héritage. Plus généralement, la connaissance de la diversité linguistique permet d'orienter des politiques publiques (événements et programmes ciblés, stratégie d'acquisitions des bibliothèques, etc.).

Objectifs

- Répondre à des enjeux sociétaux concernant la diversité linguistique à Lyon et dans sa région.
- Optimiser la traduction sociétale des compétences scientifiques sur la diversité linguistique.
- Favoriser les partenariats entre chercheur-es et acteurs sociétaux.

Chargée de mission

Galla Althabégoïty
gallaaltha@gmail.com

Responsables scientifiques

Maïa Ponsonnet
Jennifer Krzonowski

Mots clefs : Diversité linguistique, Implication sociétale, Interculturalité, Synergie scientifique

Méthodologie et organisation

L'objectif est d'établir un dialogue entre les chercheur-es et les acteurs sociétaux concernés par la diversité linguistique sur la métropole lyonnaise et sa région. Le projet débutera par des entretiens avec les membres des laboratoires du LabEx ASLAN ([DDL](#), [ICAR](#) et [LIRIS](#)) afin de faire un inventaire des implications sociétales déjà en place. La chargée de mission TraDiLi rencontrera ensuite des acteurs sociétaux pour explorer ensemble comment les compétences scientifiques en linguistique peuvent aider à répondre à leur questions concrètes et soutenir leurs actions.

Objectifs visés

Le projet TRADILI est une première étape vers l'établissement de liens réguliers et pérennes entre les chercheur-es spécialistes de la diversité linguistique, et les acteurs sociétaux de la région lyonnaise, à qui ce savoir scientifique peut être utile. A moyen terme, les collaborations envisagées peuvent s'appuyer sur des programmes de stages d'étudiant-es, doctorant-es, ou jeunes diplômé-es, ou encore des projets de recherche dédiés. Le rapport abordera également la question de la pérennisation des ressources sur le long terme.

